

В Российской Федерации (РФ) телемедицинские технологии используются в течение нескольких десятилетий. Однако отсутствие нормативно-правовых документов, регламентирующих использование медицины на расстоянии, являлось главным препятствием для развития телемедицины.

Оказание медицинской помощи на территории РФ с применением информационно-коммуникационных технологий стало возможно с 1 января 2018 г., когда вступил в силу Федеральный закон от 29.07.2017 г. № 242-ФЗ "О внесении изменений в отдельные законодательные акты РФ по вопросам применения информационных технологий в сфере охраны здоровья". Согласно данному документу внесены поправки в Федеральный закон от 21.11.2011г. № 323-ФЗ «Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации».

Выводы

Телемедицина – это оказание медицинской помощи больным в любой точке земного шара за счет сочетания коммуникационной технологии с медицинским опытом.

Телемедицина, как составляющая всей системы электронного здравоохранения, является неотъемлемой частью жизни и медицинского обслуживания в условиях информационного общества. Это надежный и доступный инструмент повышения качества медицинской помощи и оптимизации организации системы здравоохранения.

Список литературы:

1. Авакян М.Н. К вопросу о развитии телемедицины в Республике Армения / М.Н. Авакян, В.М. Авакян, Г.Т. Киракосян, Р.Г. Киракосян, Г.В. Ягджян // Медицинское образование и профессиональное развитие. – 2013. – № 4 (14). – С. 42-54.
2. Владзимирский А.В. История телемедицины: люди, факты, технологии. Донецк, 2008.
3. Уфимцева М.А. История развития телемедицины. Современные информационно-коммуникационные технологии в медицине / М.А. Уфимцева, К.И. Николаева, Д.С. Жунисова, Ю.М. Бочкарев, А.С. Шубина// Фарматека. – 2021. – №28(1). – С. 34-38.
4. Einthoven W. Le telecardiogramme / W. Einthoven // Archives Internationales Physiologie. – 1906. – № 4(132). – P. 164.
5. Swoyer C.A. The first physician's telephones and the first telephone secretary in Columbus /C.A. Swoyer // Ohio Med. – 1949. – №45(1). – P. 50-52.

УДК81-24 + 616.3-008.1

Жукова В.В., Моргунова (Атрошенко) О.В.
НАИМЕНОВАНИЯ СИМПТОМОВ И ПАТОЛОГИЧЕСКИХ
СОСТОЯНИЙ В ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИИ: ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
АСПЕКТ

Кафедра иностранных языков
Уральский государственный медицинский университет
Екатеринбург, Российская Федерация

Zhukova V.V., Morgunova (Atroshenko) O.V.
**NAMES OF SYMPTOMS AND PATHOLOGICAL CONDITIONS IN
GASTROENTEROLOGY: ETHYMOLOGICAL ASPECT**

Department of foreign languages
Ural state medical university
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: zhuckova.veranicka@yandex.ru

Аннотация. В статье рассмотрены латинские и греческие по происхождению названия симптомов, синдромов и патологических состояний, используемые в гастроэнтерологии. Осуществлена тематическая классификация данных терминов. Приведен этимологический комментарий.

Annotation. The article discusses the Latin and Greek names for symptoms, syndromes and pathological conditions used in gastroenterology. A thematic classification of these terms has been carried out. An etymological commentary is given.

Ключевые слова: латинский язык, греческий язык, терминологический элемент, гастроэнтерология, симптом.

Key words: Latin, Greek language, term element, gastroenterology, symptom.

Введение

В медицине, как и в других научных сферах, активно используются термины, относящиеся к интернациональной лексике. Такие наименования зачастую состоят из греко-латинских терминологических элементов – корней, приставок и суффиксов. Терминологические элементы, благодаря их устойчивому значению, используются как строительный материал для создания новых медицинских наименований. Надо отметить, что внутренняя форма подобных терминов не раскрывает в полной мере медицинскую суть называемого явления, однако дает необходимое представление о номинируемом объекте (заболевании, органе, патологическом состоянии и т. д.).

Цель исследования – выявить основные признаки номинации, отраженные в гастроэнтерологических терминах греко-латинского происхождения.

Материалы и методы исследования

Языковой материал для исследования извлекался из учебных пособий по латинскому языку для студентов-медиков [1, 3].

Методы исследования – мотивационный, этимологический, статистический.

Результаты исследования и их обсуждение

В результате исследования было найдено около 50 лексем на латинском языке – наименований синдромов, симптомов и патологических состояний из медицинского раздела «Гастроэнтерология». Анализируемые названия с опорой на мотивационные признаки можно объединить в следующие тематические группы.

1. Синдром желудочной диспепсии

Диспепсия (*dyspepsia*, -aef, греч. *dys-* ‘расстройство’, *pepsia* ‘пищеварение’) – нарушение пищеварения (желудочное, панкреатическое и кишечное). Одна из самых многочисленных групп по симптомам. К данному синдрому относится такой симптом, как *eructatio*, -onis f ‘отрыжка, т. е. выделение через рот газов из желудка’. Это наименование возникло от лат. глагола *eructare* ‘изрыгать’ [2]. Также сюда относится *regurgitatio*, -onis f ‘вид отрыжки, при которой воздух выходит через рот с частицами пищи’. Данное слово образовано от лат. приставки *re-* ‘обратное действие’ и глагола *gurgitare* ‘наводнять’.

Следующий симптом, входящий в данную тематическую группу, – *pyrosis*, -is f ‘изжога’. Это жжение в эпигастрии или за грудиной из-за проникновения кислоты из желудка в пищевод. Термин состоит из греч. корня *pyr* ‘огонь’ и -*osis* со значением ‘невоспалительное заболевание’.

Еще один симптом – греч. *nausea*, -ae f ‘тошнота’, или неприятное ощущение в эпигастральной области, часто предшествующее рвоте.

Также сюда относится греч. *emesis*, -is, f и лат. *vomitus*, -us m ‘рвота’ – рефлекторный выход содержимого желудка через рот. Специальное обозначение существует для разновидности рвоты: *haematemesis*, -is f ‘рвота с кровью’. Термин состоит из греч. *haemat-* ‘кровь’ и -*emesis* ‘рвота’.

Dysphagia, -ae f ‘нарушение процесса глотания’. Если говорить о пищевод, то данная патология может появиться из-за его сужения. Наименование произошло от греч. *dys-* ‘нарушение’ и -*phagia* ‘глотание’. К рассматриваемой группе относится термин *duodenostasis*, -is f ‘нарушение проходимости пищи по двенадцатиперстной кишке’ (от лат. *duodenum* ‘двенадцатиперстная кишка’ и греч. -*stasis* ‘застой’).

Meteorismus, -i m ‘скопление газов в кишечнике’. Термин возник от греч. *meteorismos* ‘поднятый вверх’.

Косвенно с синдромом диспепсии связано явление *sialorrhoea*, -ae f, *hypersalivatio*, -onis f ‘слюнотечение’ (греч. *sial-* ‘слюна’ и -*rrhoea* ‘истечение’, греч. *hyper-* ‘выше нормы’ и *salivare* ‘вызывать слюнотечение’).

2. Симптомы, связанные с дефекацией:

Дефекация (*defaecatio*, -onis f – от лат. *de-* ‘устранение’, *faex* ‘отстой’) – процесс выделения организмом кала из пищеварительного тракта. В гастроэнтерологии существуют термины, связанные с задержкой этого процесса

или, наоборот, с чрезмерной дефекацией. Например, *obstipatio*, -onis f ‘запор’ – затрудненное опорожнение кишечника (происходит от лат. глагола *stipare* ‘заполнять, переполнять’); *diarrhoea*, -ae f ‘понос’ – учащенное опорожнение кишечника с выделением жидких каловых масс (слово восходит к греч. *diarrhoea* ‘истечение насквозь’).

С нарушением продвижения каловых масс по кишечнику связан такой термин: *coprostasis*, -is f ‘неподвижные скопления затвердевших каловых масс в толстой кишке’ (от греч. *copr-* ‘кал’ и *-stasis* ‘застой’).

К данным наименованиям примыкает лексема *polyfaecalia*, -aef ‘обильное выделение кала более 200 г’ (происходит от греч. *poly-* ‘много’ и лат. *faecalis* ‘каловый’).

Затрудненная дефекация нередко связана с болями: *tenesmi*, -orum ‘частые, болезненные и нерезультативные позывы к дефекации’. Термин произошел от греч. *teino* ‘напрягать’.

Также к рассматриваемой группе терминов относятся наименования, характеризующие состав и консистенцию кала: *lienteria*, -ae f ‘наличие в кале следов непереваренной пищи’ (греч. *leios* ‘гладкий’ и ‘enter-’ кишка); *steatorrhoea*, -ae f ‘наличие в кале нерасщепленного жира’, в результате чего кал становится мазевидным (греч. *steatos* ‘сало, жир’ и греч. *rrhoea* ‘течение, выделение’); *creatorrhoea*, -aef ‘наличие в кале непереваренных мышечных волокон’, что говорит о нарушении расщепления белков (греч. *kreatos* ‘мясо’, - *rrhoea* ‘течение’); *amylorrhoea*, -aef ‘наличие в кале крахмала в избыточном количестве’ (от греч. *Amylum* ‘крахмал’, *rrhoea* ‘течение’).

Опасным симптомом в этой тематической группе может быть *haematochesia*, -ae f ‘наличие в кале примеси алой крови’, которое может говорить о кровотечении из толстой кишки. Термин возник из греч. *haemat-* ‘кровь’ и *-chesia* ‘очищение’. *Melaena*, -aef ‘дегтеобразный кал’, что наблюдается при желудочно-кишечном кровотечении (греч. *melan-* ‘черный’).

3. Симптомы и расстройства, связанные с выделением соляной кислоты (желудочного сока).

К данной группе можно отнести термины, соотнесенные с отсутствием выработки соляной кислоты: *achylia*, -ae f и *aperpsia*, -aef ‘отсутствие соляной кислоты и пепсина в желудочном соке’. Первый термин связан с греч. приставкой *a-* ‘отсутствие’ и *chylos* ‘сок’. Второе название указывает на отсутствие пепсина – фермента слизистой оболочки желудка, расщепляющего белки пищи. *Achlorhydria*, -ae f, *anaciditas*, -atisf ‘отсутствие соляной кислоты в желудочном соке’. Первое слово образовано от греч. *a-* ‘отсутствие’ и лат. *Acidumhydrochloricum* ‘соляная кислота’. Второй термин восходит к греч. отрицательной приставке *an-* и лат. *Acidum* ‘кислота’.

Термин *hypoaciditas*, -atisf указывает на ‘пониженную кислотность желудочного сока’ (греч. *hypo-* ‘ниже нормы’, лат. *Acidum* ‘кислота’).

Термин *hyperaciditas*, -atis f означает ‘повышенное содержание свободной соляной кислоты в желудочном соке’ (греч. *hyper-* ‘сверх нормы’ и лат. *Acidum*

‘кислота’). Наименование *gastrosuccorrhoea*, -ae f маркирует ‘обильное выделение желудочного сока в состоянии покоя’ (греч. *gastr-* ‘желудок’, лат. *succus* ‘сок’, греч. -*rrhoea* ‘выделение’).

4. Пищеварительные симптомы при расстройствах центральной нервной системы.

К этой немногочисленной группе относятся симптомы, связанные с чрезмерным или плохим аппетитом: *polyphagia*, -ae f и *bulimia*, -ae f ‘повышение аппетита’. Первый термин образован от греч. *bus* ‘буйвол’, *limos* ‘голод’. Второе название состоит из греч. приставки *poly-* ‘много’ и *-phagia* ‘глотание’. *Anorexia*, -ae f ‘отсутствие аппетита’. Термин включает греч. приставку *an-* ‘нет’ и *orexis* ‘желание’. Также сюда относится *cibophobia*, -ae f ‘боязнь приема пищи’ (боязнь боли в животе после еды). Название произошло от лат. *cibus* ‘пища’ и греч. -*phobia* ‘страх’.

С нервными расстройствами может быть связано затруднение прохождения пищи: *globushystericus* ‘ощущение «комка» в горле’. *Achalasia*, -ae f ‘нейрогенное нарушение двигательной активности пищевода’. Термин состоит из греч. приставки *a-* ‘отрицание’ и *chhalasis* ‘расслабленность’. Отметим еще одно наименование – *aerophagia*, -ae f ‘заглатывание воздуха во время еды’. Слово состоит из греч. *aer* ‘воздух’ и *-phagia* ‘глотание’. Также к этой группе относится извращение вкуса – лат. *picachlorotica* ‘употребление несъедобных веществ’.

5. Патологические состояния ЖКТ.

В эту группу входят термины, характеризующие состояния ЖКТ, нарушающие его функционирование. К примеру, *pylorospasmus*, -i m ‘усиление тонуса привратника желудка’, в результате которого нарушается своевременное устранение пищи из желудка. Название включает греч. *pyloros* ‘привратник’ и *spasmus* ‘спазм’. Также отметим *pylorostenosis*, -is f ‘сужение пилорического отдела желудка’. Термин состоит из греч. терминов *pyloros* ‘привратник’ и *-stenosis* ‘сужение’. Сюда относится *megacolon*, -i n ‘увеличение толстой кишки’. Термин произошел от греч. *megas* ‘большой’ и *colon* ‘ободочная кишка’. *Megaduodenum*, -i n ‘увеличение, расширение двенадцатиперстной кишки’. Термин произошел от греч. *megas* ‘большой’ и лат. *duodenum* ‘двенадцатиперстная кишка’.

Также сюда можно отнести *gastroptosis*, -is f ‘опущение желудка’. Лексема восходит к греч. *gastr-* ‘желудок’ и *-ptosis* ‘опущение’. *Diverticulum*, -i m ‘выпячивание стенки органа (к примеру, кишечника)’. Слово произошло от лат. *diverticulum* ‘дорога в сторону’. *Perforatio*, -onis f ‘прободение желудка’. *Malabsorbtiō*, -onis f ‘недостаточное всасывание питательных веществ в тонкой кишке’. Слово состоит из лат. терминов *malus* ‘плохой’ и *absorbtiō* ‘всасывание’.

Выводы:

1. Примерно 67,8% гастроэнтерологических терминов восходят к греческому языку, 13,6% – термины, состоящие из греческих и латинских терминоэлементов, 18,6% – это названия симптомов латинского происхождения.

2. Самую многочисленную тематическую группу составляют названия симптомов, связанные с расстройством пищеварения (27,7%) и дефекацией (23,4%). В четвертой и пятой группе 17% и 17% названий соответственно, а в третьей группе – 14,9%.

Список литературы:

1. Архипова И.С. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учеб. пособие по латинскому языку / И.С. Архипова, О.Г. Олехнович. – Екатеринбург: УГМУ, 2013. – 208 с.

2. Большой латинско-русский словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://linguaeterna.com/vocabula/alph.php> (дата обращения: 16.03.21).

3. Щукин Ю.В. Греко-латинская терминология внутренних болезней (пропедевтика): учеб. пособие для студ. III курса лечебных факультетов медицинских вузов / Ю.В. Щукин, Е.В. Бекишева, Л.Е. Князькина [Электронный ресурс]. URL: <https://docplayer.ru/27002163-Greko-latinskaya-terminologiya-vnutrennih-bolezney-propedevtika.html> (дата обращения: 16.03.21).

УДК 81'373.611

**Жулдыбина В.О., Моргунова (Атрошенко) О.В.
ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКИХ
НЕВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ**

Кафедра иностранных языков
Уральский государственный медицинский университет
Екатеринбург, Российская Федерация

**Zhuldybina V.O., Morgunova (Atroshenko) O.V.
GREEK-LATIN NAMES OF GYNECOLOGICAL
NON-INFLAMMATORY DISEASES**

Department of foreign languages
Ural state medical university
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: zuldybina.lera@gmail.com

Аннотация. В статье рассмотрены названия невоспалительных заболеваний репродуктивной системы у женщин. Проанализированы структурные особенности гинекологических терминов. Выявлены наиболее частотные греко-латинские дублеты.